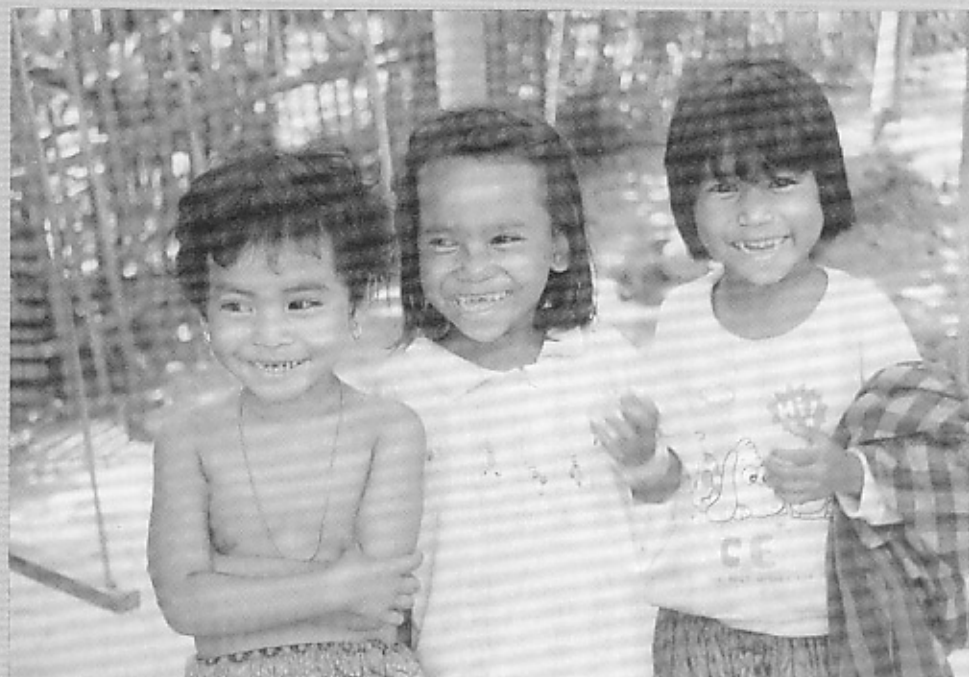


子どもたちの明日

Children, Our Future



カンボジア・サムロンクロム村
Cambodia・Samrong Krom Village

1996年12月 No.41 目次

- | | | |
|--|----|---|
| レポート
カンボジア・サムロンクロム村
5年目を迎えた保育所は今 | 2 | Report
Child Care Centers in Samrong Krom Village,
Cambodia—After 5 years |
| レポート
タイの村の保育者養成 | 5 | Report
Training Child Minders in Thai Villages |
| 連載
響き合う心といのち
「カナダの保育園で」
家元麻子 | 8 | Series
Reverberating Heart and Life
"At a Child Care Center in Canada"
Yoko Iemoto |
| インタビュー
カンボジアと山形をむすび続ける
一本の国際電話 | 10 | Interview
International Telephone that Connects
Cambodia with Yamagata |
| 最新情報
企業としてのボランティア | 12 | Latest Developments
Volunteer Activities by a Company |



カンボジア・サムロンクロム村

五年目を迎えた保育所は今



深刻だった子どもの栄養状態

プノンベン市から西に二十キロ、サムロンクロム村に、CYK（CYRカンボジア事務所）が支援する二つの保育所がある。CYKがここで活動を始めて五年になる。

その頃の村では、栄養失調で失明する子や、ポリオで身体が不自由になった子どもたちが少なくなかった。教育を受ける機会のほとんどなかった母親たちには、乳幼児を育てるための基本的な知識が不足していた。

栄養不良の著しい子どもや、貧困家庭の子どもを優先的に保育所に受け入れていた時期には、診療所と間違え、母親が病気の子どもを抱きかかえてくることもあった。大人は農作業に追われ、子どもた

ちは家の前にうつろな表情で座り込み、長い時間を過ごした。CYKが村の人々と開いた保育所は、子どもたちが安心していられる場所であると同時に、母親が子育てに関する大切な知識を得る場所でもあった。

保育所と米

保育所で子どもたちはさまざまなお遊びを楽しみ、衛生・食事などの生活習慣を身に付ける。子どもたちが保育所でいきいきとした時間を過ごすこと、それが母親の保育所への理解につながる。保育所の一人、ソチェットさんも「前よりも村の人が身近になったような気がする。」と話す。

運営資金は、今のところ、ほと

んどCYKによって賄われている。保育者の給料や教材費、遊具や建物の修繕費用など、一年にすると、ざっと三千ドル（約三十万円）になる。

ただ、子どもたちの給食用の米だけは、各家庭から集めている。

子ども一人につき、毎月二キロ。

農家の所有地が狭いこの村では、子どもを保育所に通わせている家庭をみても、年間で収穫できる量は、千キロが平均。家族六人とすれば、約半年しか食べていくことができない。このため、ほとんどの農家は、農閑期には小さな商売などをしながら暮らしを支えている。家族に突然病人が出たりすると、治療費は借金で工面する。

保育所では、家庭のそのときの経済状況に応じて柔軟な対応をし

Child Care Centers in Samrong Krom Village, Cambodia

—After 5 years

Children's Nutrition Was Extremely Poor

There are two child care centers supported by CYK (CYR's Cambodia Office) in Samrong Krom Village at 20 km to the west of Phnom Penh. It is five years since CYK started its activities in the village.

In those days, there were quite a few children who became blind because of malnutrition or who became disabled because of polio. Mothers who had had hardly any chances for receiving education lacked the basic knowledge for raising infants.

During the time when the child care centers placed priority to accepting children with malnutrition and those from poor families, people mistook the centers as a clinic and mothers came with sick children in their arms. Grown-ups were busy with farming and children with vacant eyes spent long hours sitting in front of their houses. The Child Care Center opened by CYK and villagers offered a place where children could feel secure and where mothers acquired important knowledge about child rearing.

Child Care Center and Rice

At the centers, children enjoy various games and learn good habits in hygiene and meals. After children spend happy days at the Center, mothers begin to understand the role of a child care center. One of the child minders,

Ms. Socheat, tells us that she feels closer to villagers now than before.

Currently, CYK provides most funds for management of the centers, including salaries for child minders, cost of teaching materials and maintenance for buildings, which totals about US\$3,000 (about ¥300,000) a year.

Rice for children's meals, 2 kilos per child per month, is collected from families. In this area where farmers have smaller plot of land than in other areas, a farmer harvests 1,000 kilos per year on an average. It is just enough to feed a family of six for half a year. Thus, most families are engaged in small businesses during the off-peak season. If a family member becomes sick suddenly, they must borrow money to pay the medical expenses.

Child care centers have been flexible in coping with the financial situation of children's families. There were months when 50 kilos of rice was gathered for 42 children. At other times, only half the necessary amount was donated. Although parents volunteer in donating rice, a mother says that "it is the same since what I feed the child at home is given at the center". On the other hand, a mother whose three children attend the center says that "when rice at home gets scarce, I can bring rice for only one or two child/children".

In addition to donating rice, mothers take turns in helping with cooking meals for children. The menu consists of rice porridge

てきた。子ども42人に対し50キロが集まる月もあれば、必要量の半分も集まらない月もある。米は自的に持ってきてもらうようにしているが、ある母親はそのことについて「家で食べる分を保育所で食べさせてもらっているのだから、同じだわ。」と言っている。一方で、三人の子どもを保育所に通わ

せている母親は、「家で食べるお米が少なくなってくると、一人か二人分しか持っていけないわねえ。」と話す。さて、米の提供以外にも、母親たちは交代で保育所の子どもたちの給食作りを手伝う。メニューは、野菜や魚・とり肉などのお粥。子どもの栄養に気を配った食事が保

育者によって考えられ、母親の手によって作られる。子どもの成長が保育所を変える村の人々も、子どもたちが友だちや保育者と楽しく過ごし、心身共に元気になっていくのを見て、



3、4年前からレンガや木造の家が村で目立つようになった。
Brick and wooden houses have become noticeable in the village since 3,4 years ago.

flavored with vegetables, fish or chicken. Child minders make up menus by considering children's nutrition and mothers cook them.

Children's Development Changes Child Care Center

Villagers are beginning to understand that education adapted to age is necessary as they have observed how children enjoy themselves with friends and carers and achieve mental and physical growth. The village head who is also a member of the Center's Management Committee tells that as the number of children attending the Center increases, child minders are more positive in their attitude toward work, and the Center is improving in quality. "A confidential relation between

mothers and child minders is getting better, and people are beginning to understand that education is necessary for children. More children are attending the primary school after the Center was opened."

There are three factories for timber and rice polishing built by capitals of Taiwan and Australia. Most farmers who sell their land in order to sustain their livelihood spend the cash income on re-building their houses, buying TV sets and starting small businesses. People, however, do not appear to be pathetic about the situation.

Some mothers of the children who attend the Child Care Center is starting to work in the factory. The role of the Center is bound to expand.



最近、外国資本によって買われた農地は、ゴルフ場に予定されている。

The farmland bought by foreign capital is to be changed into a golf course.

年齢に応じた教育が子どもには必要なことを徐々に理解していつてある村長は、保育所に通う子どもが増え、保育の仕事への取り組みが以前より積極的になり、保育所が少しずつ良くなってきたと次のように話す。「母親と保育の間の信頼関係がずっと良くなってきて

いるし、また子どもには教育が必要だということがだんだん理解されるようになってきた。保育所が村にできてから、小学校へ行く子どもが多くなったんですよ。」
村の道路沿いには、今、台湾やオーストラリアの外国資本によって建てられた木材や精米の工場が三つある。生活のために彼らに土

地を売った農家のほとんどは、手にした現金で家の建て替えや、テレビを購入したり、小規模の商売を始めている。そこには悲壮感は見られない。
保育所に子どもを通わせる母親の中にも、工場に働きに行く人が出てきており、保育所の役割もこれから一段と大きくなりそうだ。

D EC (CYRタイ事務
所)が活動するサケオ
県アランヤプラテート

郡にタイ政府は、十六の保育所を
設けています。そのうち十五の保
育所を管轄している内務省の地域
開発局は、保育行政に十分な予算
がない中で、保育者の給料と給食
費などを支給しています。運営に
ついては、村人が協力してできる
よう働きかけています。

保育者は、村の代表で組織され
る保育所委員会によって、村の中
から選ばれます。「保母になりた
い」と言ってくるのは、小学校や
中学校を終えた若い娘たちです。

内務省が行なう新しい保育者を
対象とした研修は、十日間で理論
と実習が行なわれ、実際に働き始
める前には、三日間のオリエン
テーションが実施されます。この
研修は、年に一度行なわれますが、
この機会を逸すると、新任の保育
者たちは、研修を受けないまま働
き始めることとなります。

研修の内容は、保育理論が中心
のため、村の保育者には馴染みの
ない難しい言葉が使われ、理解さ
れにくいことがあります。教材づ
くりについても、村の中で手に入
りにくい、きれいで高価な材料が

使われます。そのため、保育者た
ちは、子どもたちが遊んでそれを
壊してしまうのを恐れ、室内に
飾って置くだけになってしまいが
ちです。

保育者は学んだことを、実際ど

とはないと感じがちだし、仕事や
研修を退屈に感じたり、失望を覚
えたりしています。保育者が必要
としているのは、知識を少しずつ
豊かにし、自信をつけていくため
に導いてくれる人材だと思いま



のように保育所に取り入れてい
いのか分からないでいることがた
くさんあります。

幼児教育専門家のバックボン
コット教授は、こうした状況につ
いて「保育者は、研修から学ぶこ

す。」と話しています。

DECの職員は、保育所を回っ
て、自ら子どもを引きつける絵本
の読み聞かせを表演し、一つ一つ
の遊びや教材が子どもの発達をど
のように促すか、保育計画を立て

ンゲー先生は、「保育者の仕事
が面白くなってきた」と話す。
Ms. Ng-ae says she enjoys
her work than before.

タイの村の保育者養成

Report
レポート

ることがなぜ必要なのか、また、親から集める保育料をどう管理し、帳簿につけるかなどを話し合います。

DECは、一九九三年から郡地域開発局と共催で郡内の保育者を対象に合同研修を年二回、行なっています。昨年から、アランヤプラテートの事務所内にサービス・センターを開設し、月に一度、保育者の研修のフォーロアップにも力を入れています。

これは、専門的知識に触れる機会の乏しい村の保育所で、同じような悩みを持つ保育者たちの横のつながりを築き、仕事により多くの興味と楽しさを見出して欲しいからです。

子どもを取り巻く環境を良くしていくには、親や村の人たちの保育の仕事に対する理解を得て、保育者の一人ひとりが、村の中で信頼のおける確かな存在として、育っていくことが大切です。



郡地域開発局とDECの共催で行なわれる合同研修。
Joint training held by CDD and DEC.



DECの事務所に開設されたサービス・センターで月1回の研修を受ける保育者。
Child minders come to DEC's office every month for the training.

Training Child Minders in Thai Villages

Thai Government manages 16 child care centers in Aranyaprathet District, Srakeaw Province where DEC (CYR in Thailand) is conducting its activities. The Community Development Department (CDD) of the Ministry of Interior controls 15 centers and pays salaries for child minders and meals for children despite their scant administrative budget for child care. They ask the villagers to help with management. Child minders in this area are selected from among villagers by the Child Care Center Committee organized by village representatives. Young girls graduating from elementary schools or middle schools apply for the position.

The Ministry of Interior gives a 10-day training on theory and practice of child care for new recruits, followed by a 3-day orientation. Those who miss this once-a-year session must begin their work without training.

Because training is rather theoretical and specialized, village people have difficulty in understanding. The materials for making teaching materials are expensive and pretty, and hard to get in villages. Child minders therefore are afraid that if children are allowed to play with them, they may become broken. The materials thus become simply something to look at and admire.

There are many things which child minders do not know how to put into practice from what they learn.

Prof. Phakbongkot who specializes in child education says that "child minders tend to feel they have little to learn from training and feel bored or disappointed with their work. What they need is persons who will enrich their knowledge even gradually and make them feel confident."

DEC staffs visit child care centers and demonstrate telling stories in order to attract children. They explain how games and teaching

materials promote children's development, why it is important to plan child care activities, how to manage and keep accounts of the fees collected from parents.

Since 1993, DEC and the Community Development Department (CDD) have held joint training twice a year for child minders in the district. Last year, the service center was opened in Aranyaprathet Office to concentrate on follow-ups for training once a month.

This is intended to build a network of child minders working in village centers who have similar problems in their work, and to help them find meaning of and deepen their interests in their work.

In order to improve the environment surrounding children, it is essential to get understanding of parents and villagers toward the work of child care, and at the same time, for each child minder to become a reliable person in the village.



Report

レポート

響き合う心といのち

「幼い難民を考える会」が活動を始めて16年。

この間、50人のボランティアたちが現地での仕事に関わりました。

青年たちはそれぞれ、タイの難民キャンプやカンボジアとの国境の村、それに新生の国カンボジアの村々で、子どもたちの育つ力に励まされて帰ってきました。

このシリーズでは、かつてのボランティアたちが“いま”をどう生き、何を考えているかをご紹介します。

「カナダの保育園で」

家元庸子



カオイダン難民キャンプで
at Khao I Dang Refugee Camp

家元庸子さん(37歳)は、タイのカオイダン難民キャンプで一九八三年から一年間、保育と織物プログラムに従事した。

現在は、カナダに移り住み、保育園に勤める傍ら、大学で障害児教育の勉強に取り組んでいる。

難民キャンプの仕事は、家元さんの中でどのように生きていたのだろうか。

十三年前、難民キャンプで、私は「戦争」という暴力の悲惨さを知り、子どもたち一人ひとりの人格を大切にすることを学びました。(RESPECT)

私が、カナダに移り住んで十二年。森と湖に囲まれ平和そうに見える国ですが、ここで保育園に勤め始めてから、戦争とは別の形の暴力——幼児虐待——が子どもたちを取り巻いていることを知りました。私の勤め

る保育園は、貧しい人々が多く住むバンクーバー・イーストサイドにあります。昼間から売春婦が街角に立っていたり、一目でアルコールや薬物依存症と分かる人たちをよく見かけます。

カナダの学校の幼児教育科では、

「幼児虐待」が教育課程に組み込まれていて、授業の中で虐待の発見や対処の仕方などを学びます。私の勤める保育園でも、家庭で虐待された疑いのある子どもの保護を求め、年に一、二度ソーシャル・ワーカーに連絡をすることがあります。この届け出は、保育者の義務として法律で定められています。また、通っていた子どもが突然、保育園に来なくなったかと思うと、虐待が原因で遠方の里親に預けられてしまっていたケースも年に三、四回あります。虐待された経験のある子どもを何人か知っていますが、その子どもたちのほとんどに情緒障害がみられます。預けられた里親先にも問題があることが多く、里親先を十回も転々とした子どももいます。家庭崩壊の著しいこの国では、家庭内暴力も多く、それを見て育つ子ども、アルコールや薬物依存症の母親をもつ子どもなど、子どもたちを取り巻く環境は決して恵まれていません。

今、世界各地で大人が武器を使っ

て戦争をしています。親の愛情があっても戦争をしていたり、戦争がなくても、親や周りの大人から虐待を受け、愛情不足にある子どもたち。そのどちらも子どもにとって、あってはならない環境です。今の私にできることは、本当に小さいことですが、子どもたちが大きくなった時に戦争や暴力を肯定する大人にならないよう、子どもに暴力はいけないということを教えることだと思っています。

保育園の子どもたちはまだ幼く、言葉の表現も未熟ですから、つい友達をかんだり、たたいたりしてしまっています。そんな時には、子どもの目をじっと見つめ、戦争をしたり暴力をふるう大人にならないで、と祈るような気持ちで、しかし表情や言葉の調子はあくまで厳しく、「オニババ」のような顔で話をします。でも、それ以外の時はできるだけ一人ひとりの人格を大切に、たくさんの愛情を注いで、傷付いた子どもたちには、「自分は愛されているんだ」「保育園は自分にとって安全な場所なんだ」と思えるように心がけています。

このように考えてみると、十三年前に難民キャンプで学んだことそのまま、今の私の保育姿勢となっていて、自分でも少し驚いています。

REVERBERATING HEART AND LIFE

During its 15 years' history, CYR organized 50 volunteers working for children in refugee camps and bordering villages in Thailand and in reviving villages in Cambodia.

We will hear from those volunteers of their "current" activities and thoughts in this series.

"At a Child Care Center in Canada"

Yoko Iemoto

Ms. Yoko Iemoto has spent a year in 1983 in Khao I Dang Refugee Camp working for child care and weaving programs. Currently, she works at a child care center and studies education of handicapped children in Canada. How has the days in the refugee camp affected her life?



カナダの保育園にて
at the child care center in Canada

During one year in a refugee camp 13 years ago, I learned misery of violence called "war" and importance of respect for personality of each and every child.

It is 12 years since I moved to Canada. The country abounds in forests and lakes and appears peaceful on the surface, but I have realized that children are surrounded by violence which is different from war—child abuse—as I started working for the child care center. The child care center I work is located in Vancouver Eastside where poor people mostly live. Even in the daytime, we often see prostitutes standing at street corners and people who are apparently alcoholics or drug addicts.

The curriculum of child education in Canada includes child abuse and we study how to detect and treat child abuses. Once or twice a year, the child care center I work for contacts

a social worker to seek help for protection of a child who is suspected of abuse at home. This report by a child carer is required by law. Three or four times a year, a child suddenly stops coming to the center and we learn later that the child is placed under the care of a foster parent because of abusive treatment given him/her at home. I personally know several children who had been abused, most of whom suffer from emotional disorders. Many children encounter problems also with foster parents, and a child I know has moved ten times from one foster parent to another. Disruption and violent behavior within the family is prominent in this country. The surroundings for children is by no means a favorable environment as they grow up, watching scenes of crime and alcoholic or drug dependent parent.

In different parts of the

world, adults are fighting wars with weapons. Even though children have the love of their parents they are surrounded with wars. To the contrary, though there are no wars they are abused by adults and happened to lack for love. Children should not be exposed to either of these environment. I believe what little I can do now is to

prevent children from growing up into adults who affirm war and violence and to teach them that violence is wrong.

Children at child care centers are young and their mastery of language is not yet complete. They tend to bite or beat their friends. At such times I look into their eyes and reprimand them with severe expressions and words as if I were a "wicked old woman", but praying in my heart that they would never become adults to fight the war or use violence. At other times, I try to respect every child as a human being, pour out my heart to encourage those children who have been wounded to feel that "I am being loved" or "the child care center is a safe place".

As I think of the situation, I am somewhat surprised to find that my attitude toward child care is built on what I had learned at the refugee camp 13 years ago.

カンボジアと山形をむすび続ける一本の国際電話

山形ラジオ放送に、毎週日曜日放送される「地球列島7時」というニュースワイド番組があります。番組の中で、カンボジア、タンザニア、チェコなど十三の国々で生活する人たちと国際電話をつなぎ、それぞれの国の身近な話題を伝えています。レポーターは、フリーのジャーナリストや大学教授、日本語が達者な外国人などさまざまです。

CYRでは、カンボジアで働いている日本人職員が一九九三年から月一回くらいのペースで、カンボジアの村の子どもの様子や親のいない子の養子縁組の問題などを伝えてきました。

このユニークな取り組みについて、担当の野々村ディレクターに聞いてみました。

——現地で生活する人が直にニュースを伝えていくという企画についてお聞かせ下さい。

山形でも「東京経由」で国際ニュースをキャッチすることができませんが、大方のマスコミが伝えるニュースはみな同じです。戦争や大國の政権交代だけでない、マスコミが無視する、あるいは気づかないニュースを、普通の市民の目線で伝えてもらうことで新しい発見を目指しています。

——カンボジアからレポートを〃と考えたのは、どのような理由からでしょうか。

この番組のプロデューサーが一九

七二年にカンボジアの内戦取材したことがあり、この国のその後の動静が気になっていました。

一九九三年は、カンボジアにとって総選挙が行なわれた年であり、新政府が樹立されていく中、カンボジアがどのような方向で国づくりを進めていくのか、見極めていきたいと考えていました。「レポーターが欲しい」、そんなときに「幼い難民を考える会」を知りました。

——カンボジアに対するリスナーの関心はいかがでしょうか。

九四年に「カンボジアの子どもたちに絵本を」とCYRへの寄付をラジオで呼びかけたことがありました

が、その際、放送を聞いた方々から約三十万円が寄せられました。カンボジアへの関心が予想以上に高いことをそのときに知りました。

——今後、CYRからどのような話題を寄せてほしいでしょうか。

やはり国づくりがどう進むのか、その中で一般市民にとっても身近な教育や医療が政策的にどう位置付けられていくのか、ですね。

一方、日本政府や日本のボランティア活動はどんなお手伝いができるのか、どんな成果を生んでいるのか、その辺を現地の日常生活で見て感じた、いわば「蟻」の視線で伝えてほしいものです。

カンボジアの国王誕生日

十月三十一日は、シアヌーク国王の七十四歳の誕生日でした。国民の祝日が三日間続きました。世界の中でも国王の誕生日が三日間にわたって祝われるのは、カンボジアくらいではないかと思えます。

町中のいたるところに国王の絵が飾られ、夜になると、仮設舞台が設置された王宮前広場に、カンボジアの伝統舞踊や漫才を見ようと、たくさんの方が集まりました。シクロやオートバイで停まって来ます。こちらでは、一台のオートバイで四人乗りは普通ですが、赤ちゃんを抱え、六、七人乗って見にくる家族もいました。

舞台が始まると、前方の観客が興奮して思わず立ち上り、後ろから「座って、座って」と何度となく声が掛けられていました。(略)

十一月三日放送分

International Telephone that Connects Cambodia with Yamagata

A news program called "Global Islands 7 O'clock" is aired every Sunday morning by Yamagata Broadcasting. People living in 13 countries such as Cambodia, Tanzania, and Czecho are connected by telephone, and freelance journalists, college professors and foreigners fluent in Japanese acting as reporters talk familiar topics from each country.

CYR has joined the network in 1993 and its Japanese staff in Cambodia has been sending reports on village children and adoption programs for orphans in Cambodia once a month.

We talked to Ms. Nonomura, the program director, about this unique program.

—Please tell us more about this program which people living in different parts of the world tell the news of the places they live.

It is true that we can "catch" international news in Yamagata "via Tokyo". But the news reported by mass media are almost the same. We try to discover news which mass media would ignore or is not aware of.

—What was your reason for

starting "Report from Cambodia"?

The producer in charge of the program covered the war in Cambodia in 1972, and we have since been concerned about the situation in the country.

In 1993 Cambodia held the general election, and we wanted to see the direction in which the country was heading under the new government. We needed a reporter, and met CYR.

—In what way are your listeners interested in Cambodia?

In 1994, we asked our listeners to join CYR in sending picture books to children in Cambodia, and received about ¥300,000 as donations. We thus learned that the listeners' interests were much higher than we had anticipated.

—What topics would you like CYR to report from Cambodia?

We are interested in how Cambodia builds the country, and what positions education and medicine will be given in the government's policies.

We would also like to learn what assistance the Japanese government and Japanese volunteer groups can offer and what results they are achieving.

We look for these news observed by people living there with the eyes of "ants" living close to the ground.

King's Birthday in Cambodia

October 31 was King Norodom Sihanouk Varman's 74th birthday. People celebrated the occasion for three days in a row. There are not many countries in the world where the King's birthday is celebrated for three days.

His Majesty's portraits were hung all over the town and crowds gathered at the plaza in front of the palace to see Cambodia's traditional dances and comic shows. They came on cyclos and motorcycles. Usually four people ride on a motorcycle here. Some family of six or seven including a baby came on a motorcycle to celebrate the birthday.

As the entertainment started, the audience in the front stood up in excitement and were told to "Sit down!" from behind very often.

(Broadcast on November 3)

番組の放送風景

The program broadcasted from the radio station.



企業としてのボランティア

Volunteer Activities by a Company

There is a mail order company for children's clothes made of cotton. CYR received donations of new clothes from the Company this spring and autumn and held bazaars. Ten high school students who participated in "Creative Seminar for Global Beings" sponsored by Shizuoka Prefecture helped with the events. This offered good opportunities to them to learn about international cooperation by NGOs.

The Company is engaged in a unique recycling activity in the U.S. They give discount coupons for new items to their clients in exchange for old clothes. About 10,000 pieces are collected in a month. The old clothes are given to charity, and the Company thus contributes to the community. This activity is made possible only because both the manufacturer and consumers share understanding about the issue.

Many companies and local governments are increasingly taking interests in volunteer activities and social work. CYR respects this increased awareness and wish to work together for the common cause.

アメリカにコットン素材を生かした子ども服を作っている通信販売会社がある。この春、秋と続いてCYRはこの会社から新品の製品を寄付してもらい受け、バザーを開催した。準備は、静岡県が実施する「地球人クリエイト・セミナー」に参加した高校生十人に手伝ってもらった。これは、国際協力に関心のある高校生がNGOについて学び、体験する機会となった。



バザーの準備を手伝う高校生たち。
High school students helping with the bazaar.

製品の割引券を渡す。月に約一万点が回収されるといふ。回収された服は、慈善団体に寄贈される。企業として地域への貢献をしている。生産者と消費者双方に理解があるからこそできるボランティアだろう。

このところ日本でも、企業や地方自治体でボランティアや社会貢献に目を向けた取り組みが多くなってきた。CYRとしてもこのような意識の高まりを大切にしなから、いっしょにボランティア活動に取り組んでいきたい。

切り取り線

子どもたちの明日
Children, Our Future

CYR News No.41

発行日 ■ Published
1996年12月 December, 1996

発行人 ■ Publisher
深水 正勝 Masakatsu Fukamizu

編集責任者 ■ Editorial Director
関口 晴美 Harumi Sekiguchi

翻訳 ■ Translation
大井 幸子 Sachiko Ohi

DTPデザイン ■ DTP Design
亀田 万里 Mari Kameda

印刷 ■ Printing
株式会社 三興印刷 Sanko Printing Co., Ltd.

発送 ■ Circulation
CYRボランティア CYR Volunteers

申込書

CYRの活動を支援します

申込日 年 月 日

お名前 (ふりがな)

ご住所〒

歳 男・女

☎

ご職業

■ 会員になり、活動を支援します.....

(正会員費 年額10,000円 (年 月~ 年 月)
団体会員費 年額30,000円 (年 月~ 年 月)

■ 活動支援の寄付をします.....

円

(払込用紙に「寄付」と明記の上、ご送金ください)

会費/寄付金の振込先

A 郵便振替

口座番号 00110-8-36227

(払込方法に○印をつけてください)

B 銀行振込

第一勧業銀行 広尾支店 普通 057-1280817

お手数ですが、会費納入、寄付送金共にご送金と同時に、この申込書を切り取り、事務局宛にお送りください



CARING FOR YOUNG REFUGEES
幼い難民を考える会

〒160 東京都新宿区南元町6-2
☎ 03-3353-9947 Fax 03-3353-9739
Head Office: 6-2, Minamimotomachi,
Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

Bangkok: Red Rose Court #C-1, 110/6
Pradipat Rd, Bangkok 10400, Thailand
☎ 279-8837

Phnom Penh: No.43 St. 306 Sangkat Beung Keng Kong,
Khan Chamkar Mon, Phnom Penh, Cambodia
☎ 23-428042